

z/PRO





ZG/PRO

INDUSTRIA ETA ANIZTASUNA

INDUSTRIA Y DIVERSIDAD

INDUSTRY AND DIVERSITY

Osasun-egoerak aretoetako ikusle kopurua murriztea eta oro har ekoizpena geraraztea ekarri duen honetan, leku berezia egin nahi diegu queer zinema garatzeko eta ikusgai egiteko lan egiten duten espazioei.

Lehen edizioaren arrakasta ikusita, sexu-aniztasunarekin eta ikus-entzunezkoen industriarekin konprometituriko zinemaren aldeko apustua berretsi du Zinegoak-ek, eta, hala, ZG/PRO ekimenaren ardatza ekoizpena izango da, hala sortzaileen ideiak sustatzen eta elikatzen dituzten espazioak, nola banaketa-plataformak.

Hasteko, topaketa bat antolatu dugu hainbat diziplinaren ikuspuntutik LGBTI+ pertsonen istorioei eta ikus-entzunezko lan batek eskatzen duen zorrotasun profesionalari balioa ematen dieten erakunde eta enpresetako ordezkariekin, ahaztu gabe plataforma digitalen abantailaz balliatuz lan egiten dutela.

Horretaz gainera, bi ekimen nabarmenduko ditugu. Batetik, Britainia Handiko **Lesflicks** plataforma, gai lesbiko eta bisexualei garrantzia ematen dieten lanak ikusteko online kanala. Bestetik, **Incoproduction** ikus-entzunezko merkatu digitala,

En estos momentos en los que la situación sanitaria ha forzado la reducción de aforos en salas y un parón generalizado de la producción, queremos poner en relevancia todos los espacios que trabajan por desarrollar y visibilizar el cine Queer.

Así, tras una exitosa primera edición, Zinegoak consolida su apuesta por conectar el cine comprometido con la diversidad sexual y la industria audiovisual, con un ZG/PRO centrado en la producción, desde los espacios que fomentan y nutren las ideas de los y las creadoras hasta las plataformas de distribución.

Empezamos con un encuentro de diferentes representantes de organizaciones y empresas que desde distintas disciplinas ponen en valor las historias de personas LGBTI+ y el rigor profesional que supone llevar a cabo una obra audiovisual. Lo hacen, además, aprovechando las ventajas que nos ofrecen las plataformas digitales.

Repasaremos además el trabajo de la plataforma británica **Lesflicks**, un canal online de visionado que pone en relevancia los trabajos con argumentos lésbicos y bisexuales, y de **Incoproduction**, un

During these times, when the healthcare situation has forced us to reduce the number of people allowed in cinemas and led to a generalised halt in production, we want to put a spotlight on all of the spaces that are working to develop and raise awareness about Queer film.

So, after a successful first year, Zinegoak is consolidating its commitment to connecting film engaged with sexual diversity and the audiovisual industry with a ZG/PRO centred on production, ranging from the areas that foster and nourish creators' ideas all the way through to distribution platforms.

We are beginning with a meeting between different representatives from organisations and companies that, through a range of disciplines, highlight LGBTI+ people's stories and the professionalism required to carry out an audiovisual work. They furthermore make use of the benefits provided by digital platforms.

We will review work from the British platform **Lesflicks**, an online viewing channel that focuses on works with a lesbian and bisexual argument, and from **Incoproduction**, a digital audiovisual

finantzaketa eta/edo banaketa bila dabilzan proiektuak eskaintzen dituena.

Ondoan izango ditugu, halaber, **Music Library & SFX** 360°-ko musika-aholkularitzako zerbitzuak ematen dituen enpresa, eta baita **Lesgaicinemad** jaialdia ere, gure jaialdi laguna, gogoan izanik joan den azaroan ospatu zuela QueerCineLab ideia-laborategi eta LGBTIQ+ zinema-proiektuen lehiaketaren bigarren edizioa.

Ondoren, **Work in Progress** espazioan, garapen-fase desberdinean dauden LGTB+ ikus-entzunezko proiektuak aurkeztuko dira nazioarteko programatzaileen, tokiko industriaren eta zinema-eskolen aurrean.

Aurten, Euskal Herriko eta Espainiako estatuko hamar lanek parte hartuko dute, eta azpimarratu nahi dugu musika-postproduktzioari sari bat emango dugula, Music Library & SFX-en eskutik. Zehazki, AudioNetwork eta AltMusic ekoizpen-katalogoetan sartzeko tarifa finko bat eta 360°-ko Acorde musika-aholkularitzako zerbitzuak izango dira sariak. Baita musika komertzialen eskubideak negoziatzeko karguen deskontuak eta ikasketetarako eta SFXrako hornidura ere. 1.500 € guztira.

Saria Europa Sur LGTB+ Jaialdien Nazioarteko Sareko programatzaileek emango dute.

Ikus-entzuleek online ikusi ahal izango dituzte jardunaldi profesionalak, sarrera librearekin, Vimeoan daukagun kanalaren bitartez (vimeo.com/zinegoakfestival).

Eguna ixteko, bi proiektio berezi izango ditugu. Batetik, **La Cançó Pop** fikziozko film luzea, Raúl Porterok zuzendua, zeinak 2020an ZG/PROko Work in Progress-ean parte hartu baitzuen garatzen ari zen proiektu gisa. Bestetik, **Ni Naiz Naizena** web-telesailaren lehen kapitulua, trans

mercado digital audiovisual que reúne la oferta de proyectos que buscan financiación y/o distribución con la demanda de los mismos.

Nos acompañarán **Music Library & SFX**, empresa que ofrece servicios de supervisión musical 360° y, nuestro festival amigo **Lesgaicinemad**, nos presentará su Queer Cine Lab - Laboratorio de Ideas y Concurso de Proyectos de Cine LGBTIQ+, que ha celebrado su segunda edición el pasado noviembre.

Les seguirá el espacio **Work in Progress** en el que se presentarán proyectos audiovisuales LGTB+ en distintos estados de desarrollo a programadorxs internacionales, industria local y escuelas de cine.

Este año participarán una decena de trabajos vascos y estatales, y hay que destacar que contaremos con un premio de postproducción musical, otorgado por Music Library & SFX, que consiste en una tarifa plana con acceso a los catálogos de producción AudioNetwork y AltMusic, así como los servicios de supervisión musical 360° Acorde. Descuentos sobre cargos de negociación de derechos de músicas comerciales y la provisión de estudios y SFX. Un total estimado de 1.500€.

El premio lo entregarán lxs programadorxs de la Red Internacional de Festivales LGTB+ Europa Sur.

El público del festival podrá seguir las jornadas profesionales de manera online y con acceso libre a través de nuestro canal de Vimeo (vimeo.com/zinegoakfestival).

Para cerrar la jornada, contaremos con dos proyecciones especiales. **La Cançó Pop**, largometraje de ficción dirigido por Raúl Porteró, que participó como proyecto en desarrollo en el Work In Progress del ZG/

marketplace that matches projects seeking financing and/or distribution with demand for the same.

We will be accompanied by **Music Library & SFX**, a company that provides 360° musical supervisory services, and our partner festival **Lesgaicinemad** will present its Queer Cine Lab – LGBTIQ+ Ideas Lab and Film Project Competition, which took place last November for the second time.

These will be followed by the **Work in Progress** space, which will present LGTB+ audiovisual projects at varying stages of development to international programmers, local industry and film schools.

We will have about ten Basque and Spanish works this year and a highlight will be an Award for Musical Post-production granted by Music Library & SFX, which will include a flat rate for access to AudioNetwork and AltMusic production catalogues and Acorde 360° musical supervisory services. Discounts on charges for negotiating commercial music rights and the provision of studios and SFX. Worth an estimated total of €1,500.

The prize will be awarded by the programmers of the Europa Sur International Network of LGTB+ Festivals.

The festival audience can watch the professional workshops online with free access via our Vimeo channel (vimeo.com/zinegoakfestival).

It will end with two special screenings. **La Cançó Pop**, a fictional feature film directed by Raúl Porteró, which took part in the Work In Progress Section of ZG/PRO 2020 as a project under development. And the presentation of the first episode of the web series on trans realities **Ni Naiz Naizena**, produced by Izar Films and Gehitu, which was also presented as a project in 2019.

errealitateei buruzkoa, Izar Films-ek eta Gehituk ekoitzia eta 2019an proiektu gisa aurkeztua.

Bi emanaldiok **Azkuna Zentroko Bastida aretoan** ikusi ahalko dira, sarrera librearekin, toki guztiak bete arte. **Lehena 13:00etan izango da, eta bigarrena, 17:30ean.** Ordubate inguru iraungo dute biek.

Eta, azkenik, **Europa Sur LGBTI+ Jaialdien Nazioarteko Sarearen** laugarren lan-jardunaldia egingo da. Izan ere, bistan denez, Zinegoak-ek LGBTI+ erakunde, ekitaldi eta jaialdiekiko sare eta loturak sendotzen jarraitzen du.

PRO de 2020. Y la presentación del primer capítulo de la webserie sobre realidades trans **Ni Naiz Naizena**, producida por Izar Films y Gehitu que también se presentó como proyecto en 2019.

Ambas proyecciones podrán verse en la **Sala Bastida de Azkuna Zentroa**, ambas con entrada libre hasta completar aforo. **La primera será a la 13:00 y la segunda a las 17:30** y ambas durarán alrededor de una hora.

Y para finalizar, tendrá lugar la cuarta jornada de trabajo de la **Red Internacional de Festivales LGBTI+ Europa Sur** con la que Zinegoak continúa trabajando en el fortalecimiento de redes y vínculos con organizaciones, eventos y festivales LGBTI+.

Both screenings will take place at the **Sala Bastida de Azkuna Zentroa** and admission will be free until capacity is reached. **The first will be screened at 13:00 and the second at 17:30** and they will each last about one hour.

Lastly, we will have the fourth **Europa Sur International Network of LGBTI+ Festivals** workshop, through which Zinegoak will continue to work on strengthening networks and connections with LGBTI+ organisations, events and festivals.

ZG/PRO PROGRAMA

PROGRAMA ZG/PRO

ZG/PRO PROGRAMME

MARTXOAK, 10EAN

10:00 - 11:00 *Queer Markets & Labs.* (Ingelesez; zuzenean gure Vimeo-kanalaren bidez)

11:00 - 13:00 *Work in Progress-a.* (Online, zuzenean gure Vimeo-kanalaren bidez eta presentziala, publikoarentzat irekia)

17:30 - 18:30 *Ni Naiz Naizena* webseriearen aurkezpena; Aitzole Araneta, Izaskun Arandia eta Gehitu elkartearekin.

10 DE MARZO

10:00 - 11:00 *Queer Markets & Labs.* (En inglés, en directo a través de nuestro canal de Vimeo).

11:00 - 13:00 *Work in Progress.* (Online, a través de nuestro canal de Vimeo y presencial, abierta al público).

17:30 - 18:30 Presentación de la webserie *Ni Naiz Naizena*; con la presencia de Aitzole Araneta, Izaskun Arandia y Asociación Gehitu.

MARCH, 10TH

10:00 - 11:00 *Queer Markets & Labs.* (In English, live from our Vimeo's channel).

11:00 - 13:00 *Work in Progress.* (Online, from our Vimeo's channel and on site, open to the audience).

17:30 - 18:30 *Ni Naiz Naizena* webserie's presentation; with Aitzole Araneta, Izaskun Arandia and Asociación Gehitu.

JARDUERAK ACTIVIDADES ACTIVITIES

Queer Markets & Labs

LGTBI+ pertsonen istorioei eta ikus-entzunezko lan batek eskatzen duen zorrotasun profesionalari balioa ematen dieten erakunde eta enpresetako ordezkarien topaketa.

Encuentro de diferentes representantes de organizaciones y empresas que ponen en valor las historias de personas LGTBI+ y el rigor profesional que supone llevar a cabo una obra audiovisual.

A meeting between different representatives from organisations and companies that highlight LGTBI+ people's stories and the professionalism required to carry out an audiovisual work.

PARTICIPANTES / PARTE-HARTZAILEAK / PARTICIPANTS



CAROLINA BARCO
Incoproduction



NAOMI BENNET
Lesflicks



MIGUEL LAFUENTE
Queercinelab



PETER STEPHENS
Music Library & SFX

Work in Progress

Garapen-fase desberdinean dauden LGTBIQ+ ikus-entzunezko proiektuak aurkezpena. Presentación de proyectos audiovisuales LGTBIQ+ en distintos estados de desarrollo. Presentation of LGBT+ audiovisual projects at varying stages of development.

PROIEKTUAK / PROYECTOS / PROJECTS



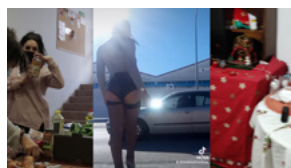
DESAYUNO PARA TRES,
Jaime Gómez



ERA UNA FIESTA
Osama Chami



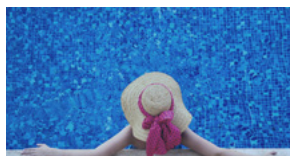
GRAFITI,
Alex Ygoa



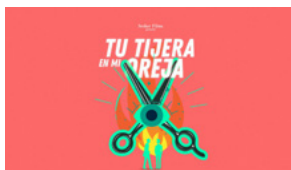
**LAS CHICAS DEL
POLÍGONO**
Cecilia Montagut



LOS CONFIDENTES
Diego Sabanes



ROSA
de Ferran Navarro



TU TIJERA EN MI OREJA
Carlos Ruano

Ni Naiz Naizena

Garapen-fase desberdinean dauden LGTBIQ+ ikus-entzunezko proiektuak aurkezpena.

Ni Naiz Naizena (Yo Soy Quien Soy) es una webserie documental sobre las experiencias de 10 personas trans.

Ni Naiz Naizena (I Am Who I Am) is a documentary web series about the experiences of 10 trans people.



NI NAIZ NAIZENA

**EGITARAUA ETA INFO +
PROGRAMACIONES Y +INFO**
www.zinegoak.com/zgpro